

JAARVERSLAG NBTG 2017

Nederlandse Beroepsvereniging
Tolken Gebarentaal
(NBTG)

INHOUDSOPGAVE

Hoofdstuk 1	Inleiding	3
Hoofdstuk 2	Activiteiten interne organisatie	4
§ 2.1	Interne organisatie	5
§ 2.2	Positie en werkwijze bestuur	5
Hoofdstuk 3	Activiteiten portefeuilles	7
§ 3.1	Externe relaties/tolkvoorziening	7
§ 3.2	Dove tolken	10
§ 3.3	Professionalisering	11
§ 3.4	IGTD & studenten	12
§ 3.5	Internationale contacten	12
Hoofdstuk 4	Overige activiteiten	13
§ 4.1	Kennisuitwisseling beroepsgroep	13
§ 4.2	PR & communicatie	13
§ 4.3	Jubileum 2018	13
Hoofdstuk 5	Toekomstvisie	14
Hoofdstuk 6	Ledenaantal 2017	15

BIJLAGE: BESTUUR EN PROJECTGROEPLEDEN IN 2017

HOOFDSTUK 1 INLEIDING

Voor u ligt het jaarverslag van 2017 van de NBTG. In dit verslag leest u welke activiteiten er het afgelopen jaar ondernomen en afgerond zijn en welke activiteiten in 2018 een vervolg krijgen.

2017 is een jaar geweest waarin we veel mooie resultaten hebben geboekt.

Allereerst hebben we in het begin van het jaar samen met Dovenschap en het Platform Doven, Slechthorenden en TOS (hierna: het Platform), de NSV en de Oogvereniging weten te voorkomen dat de tolkvoorziening voor het leefdomein verder gedecentraliseerd zou worden naar de gemeenten.

Ook hebben we bij het UWV een aantal doelen kunnen verwezenlijken:

- Teamtolken krijgen voortaan 100% vergoeding in plaats van de 75% die eerder werd uitbetaald door het UWV.
- Bij annulering ter plekke vergoedt het UWV de door de tolk gemaakte reiskosten voor 100%.
- Het UWV vergoedt de door de tolk verrichte activiteiten tijdens eventuele pauzes van de klant als die er op gericht zijn om het sociale netwerk van de klant te onderhouden.
- Het aantal kilometers dat vergoed wordt is verhoogd naar een maximum van 110 kilometer per enkele reis in plaats van 80 kilometer.
- Er is een factureringssysteem -Tolkportaal- opgezet door UWV, waardoor facturen sneller uitbetaald kunnen worden. Ook is daarmee tegemoetgekomen aan het bezwaar van de NBTG dat de gebruikelijke manier van factureren per mail niet veilig is vanuit het oogpunt van de bescherming van persoonsgegevens.

Een paar andere mooie resultaten die we bereikt hebben, met dank aan de samenwerking met Dovenschap, is dat tolkgebruikers naar eigen inzicht teamtolken kunnen inzetten in het werkdomein en HBO of WO-onderwijs. Zij hoeven dus geen aparte aanvraag meer te doen voor de inzet van teamtolken. De voorwaarden zijn onveranderd: de opdracht duurt minstens twee klokuren en onderbrekingen zijn niet mogelijk. Ook mogen teamtolken voortaan in het buitenland ingezet worden.

Welke overige ontwikkelingen zijn er geweest in 2017?

De projectgroep RTGS heeft bereikt dat de noodzakelijke verbeteringen in procedures en reglement van het RTGS op de agenda van de stakeholdersvergadering van het RTGS worden geplaatst. De projectgroep heeft zichzelf daarom in het najaar van 2017 opgeheven.

De projectgroep Specialisatie heeft in 2017 een projectleider, André Potters-Kemp, aangetrokken waarvoor financiële ondersteuning is ontvangen van het RTGS. André gaat de projectgroep aansturen bij het ontwikkelen van een ontwerp voor een specialisatiesysteem.

De projectgroep Dove Tolken, waarvan de Werkgroep Dove Tolken deel uitmaakt, is in gesprek met IGT&D en RTGS om de opleiding ook voor dove studenten toegankelijk te maken. Daarnaast wordt gewerkt aan het formuleren van voorwaarden voor een voorlopige registratie bij het RTGS.

Helaas hebben we in de eerste helft van 2017 ook veel aandacht en energie moeten besteden aan de te late betaling van facturen door het UWV, waarmee we zelfs in een uitzending van Radar zijn beland. Dit heeft tot effect gehad dat wij daarna andere gesprekspartners bij het UWV hebben gekregen, waaronder directeur Tof Thissen, met wie we constructief overleg voeren.

In het vervolg van het jaarverslag wordt dieper op de projecten ingegaan waaraan we gewerkt hebben in het afgelopen jaar.

Tot slot hebben we in 2017, net als in andere jaren, een aantal bijeenkomsten georganiseerd, waaronder twee ALV-bijeenkomsten en een 'Wat Als ..', bijeenkomst. We zetten deze bijeenkomsten voort omdat wij het heel waardevol vinden dat leden de gelegenheid krijgen om met elkaar in gesprek en in discussie te gaan; maar ook omdat dit de momenten zijn waarop het bestuur van de nodige feedback wordt voorzien.

Ook in 2017 werd het bestuur bij alle activiteiten ondersteund door de beleidsmedewerker en de bureaucoördinator. Wij konden rekenen op hulp van veel vrijwilligers, waaronder degenen die aan bovengenoemde projectgroepen deelnemen, de leden van de werkgroep Deskundigheidsbevordering en alle medewerkers van de Interpres.

Het NBTG-bestuur wil hier dan ook nogmaals alle vrijwilligers heel hartelijk danken voor hun inzet.

André Uittenbogert
Voorzitter NBTG a.i.

HOOFDSTUK 2 ACTIVITEITEN INTERNE ORGANISATIE

§ 2.1 Interne organisatie

Bestuur

Op de eerste ALV van 2017 hebben wij helaas afscheid moeten nemen van ons student-bestuurslid, Maïke van Raam. Haar plaats is op de ALV van 11 november ingevuld door Lilian Greveling.

Op de ALV in november 2017 hebben wij ook afscheid genomen van onze voorzitter a.i., Wieteke van Genderen, waardoor we eind 2017 met een bestuur van vijf leden overbleven.

Hieronder volgt een overzicht van de bestuursleden en hun portefeuilles eind 2017:

- André Uittenbogert, voorzitter a.i. (portefeuilles personeel, externe relaties/tolkvoorziening,)
- Nanette Huijs, penningmeester, (portefeuille IGT&D, contactpersoon PZO)
- Winnie de Beer, bestuurslid (portefeuille professionalisering, contactpersoon collectief justitietolken)
- Yvonne Jobse, bestuurslid (portefeuilles Dove tolken, harmonisatie tolkvoorziening, internationale contacten, contactpersoon Interpres)
- Lilian Greveling, studentbestuurslid (portefeuille IGT&D/studenten)

Het gehele bestuur vergadert regelmatig om de algemene zaken te bespreken en elkaar te informeren over de ontwikkelingen binnen een bepaald project en/of een bepaalde portefeuille.

Het bestuur werd in 2017 ondersteund door projectgroepen voor specifieke projecten, namelijk voor 'RTGS', 'Specialisatie', 'Dove Tolken', 'Jubileum 2018', 'Statuten', 'Voorzitter' en daarnaast door de permanente werkgroep 'Deskundigheidsbevordering' en de redactie van de Interpres.

Bureausamenstelling

In 2017 was de bureausamenstelling als volgt:

- Monica Hübner beleidsmedewerker en communicatiemedewerker
- Minke Salomé, bureaucoördinator en financiële administratie

§ 2.2 Positie en werkwijze bestuur

Het bestuur neemt - al dan niet op voordracht van de beleidsmedewerker - het initiatief voor nieuw beleid en stelt het beleid van de vereniging vast. Het bestuur voert, in samenwerking met de beleidsmedewerker, een deel van de beleidstaken zelf uit. Hierbij wordt voornamelijk een beroep gedaan op inhoudelijke kennis bij de bestuursleden. Ieder bestuurslid is op die basis betrokken bij de diverse portefeuilles en projecten, naast de beleidsmedewerker.

De huidige vorm van bestuur heeft als nadeel dat er een groot beroep gedaan wordt op de tijd van alle bestuursleden ook al tracht men de beleidstaken zo efficiënt mogelijk uit te voeren. In 2017 heeft het bestuur daarom een bureau, gespecialiseerd in verenigingen, verzocht om een bijeenkomst te organiseren om te onderzoeken welke coachingsmogelijkheden dit bureau aan het bestuur en de leden zou kunnen bieden. De hoop was dat we aan de hand daarvan in overleg met de leden konden bepalen welke werkwijze en bestuursvorm het meest aansluit bij de zienswijze van de vereniging.

Na een evaluatie van deze bijeenkomst heeft het bestuur besloten dat het beter kon opteren voor een praktische coaching van het bestuur met het doel dat er efficiënter vergaderd en gecommuniceerd wordt binnen het bestuur.

HOOFDSTUK 3 ACTIVITEITEN PORTEFEUILLES

§ 3.1 Externe relaties/tolkvoorziening

Tolkvoorziening WMO

In 2017 bereikte ons het bericht vanuit de VNG dat zij de tolkvoorziening voor de leefsfeer aan de gemeenten wilde overdragen. De NBTG heeft hierop samen met het Platform en Dovenschap, Oogvereniging en NSV (de kerngroep) een brief geschreven aan het bestuur van de VNG voorafgaande aan een stemming hierover op een ALV van de VNG en lobbyacties ondernomen om gemeenten te bewegen tégen decentralisatie te stemmen. Ook hebben wij het ministerie van VWS aangeschreven en gelobbyd bij Kamerleden.

Daardoor hebben we met succes er voor gezorgd dat de ‘doordecentralisering’ van de tolkvoorziening in de leefsfeer van de baan was en dat de tolkvoorziening weer onder het ministerie van VWS zou vallen.

In 2018 verandert er niets in de uitvoering wat betreft het leefdomein en de Participatiewet.

Harmonisatie tolkvoorziening

In 2017 is de definitieve rapportage van Significant over de harmonisatie van de tolkvoorziening naar de Tweede Kamer gestuurd.

Namens de belangenorganisaties van tolkgebruikers en beroepsverenigingen van tolken heeft een kerngroep regelmatig contact met het Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport (VWS) over de harmonisatie van de tolkvoorziening. Via VWS zijn ook de ministeries van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap (OCW) en Sociale Zaken en Werkgelegenheid (SZW) betrokken bij het onderwerp.

Over de wijze waarop de gecentraliseerde tolkvoorziening geregeld gaat worden vindt momenteel overleg plaats tussen VWS en de kerngroep. In dit overleg is ook aandacht voor de knelpunten en aanbevelingen met betrekking tot de tolkvoorziening in het algemeen, die genoemd zijn in het rapport van Significant en voor overige knelpunten die door onze leden worden ervaren. Een concreet actiepoint is de ontwikkeling van één front-office, dus één loket voor alle tolkvoorzieningen. Eind 2017 hebben wij te horen gekregen dat het UWV het front-office loket zou worden.

De kerngroep zal door het departement van VWS betrokken blijven bij de verdere ontwikkelingen rondom het front-office loket.

Samenwerking collectief justitietolken

De NBTG heeft op 8 juli 2013 samen met de dovenorganisaties, het collectief justitietolken, de NSV en Stichting Tolkneta een intentieverklaring ondertekend voor de inzet van gebarentolken en schrijftolken in justitiële en aanverwante settings. Op 13 juni 2016 is er een bijeenkomst geweest van de betrokken organisaties om te bespreken of en in hoeverre de intentieverklaring geactualiseerd moet worden.

Een eerste concept van de intentieverklaring is opgesteld door het Platform D-SH-TOS, waarop betrokkenen gereageerd hebben

Dit project is gestaakt omdat de initiatiefnemers van mening zijn dat er geen actualisering meer nodig is.

De portefeuillehouder ‘Professionalisering’, die zelf ook lid is van het collectief justitietolken, heeft tevens de taak om de samenwerking met het collectief verder vorm te geven. Deze samenwerking zal ook in 2018 worden voortgezet.

Samenwerking Nederlandse Schrijftolken Vereniging

In 2017 heeft de NBTG de samenwerking met de NSV voortgezet door aan gezamenlijke doelen te werken, zoals de belangenbehartiging van onze leden bij het UWV en de harmonisatie van de tolkvoorziening. Ook nam de NSV in 2017 deel aan de projectgroep ‘Specialisatie’ en ‘RTGS’.

Samenwerking Dovenschap

Dovenschap en de NBTG hebben intensief samengewerkt aan de harmonisatie van de tolkvoorziening, en overleggen ook over acties en communicatie rondom het UWV. Er vindt overleg plaats over andere onderwerpen wanneer de gezamenlijke belangen daarom vragen.

De NBTG en Dovenschap zijn er niet aan toegekomen om de eerder voorgenomen ondertekening van een intentieverklaring ter versterking van de onderlinge samenwerking, uit te voeren. Of hieraan in 2018 uitvoering gegeven zal worden is nog niet zeker omdat het bestuur van Dovenschap nu uit andere personen bestaat dan de initiatiefnemers van de intentieverklaring. Dit neemt niet weg dat er nog steeds een hechte samenwerking is tussen NBTG en Dovenschap.

Samenwerking Platform D-SH-TOS

Het Platform is naast Dovenschap ook een belangrijke samenwerkingspartner van de NBTG, omdat dit platform de meeste dovenorganisaties vertegenwoordigt. De NBTG en het Platform informeren elkaar over belangrijke ontwikkelingen in de tolkvoorziening en formuleren, wanneer nodig, gezamenlijke standpunten met betrekking tot de tolkvoorziening.

Stichting Register Tolken Gebarentaal en Schrijftolken

In 2016 hebben wij het initiatief genomen om een projectgroep RTGS op te zetten met het doel om een voorstel aan het RTGS voor te leggen met mogelijke verbeteringen aan de website, het reglement, de criteria en procedures van het RTGS. Hieraan namen de NSV, Platform, Dovenschap en (later) het RTGS deel.

De projectgroep heeft een inventarisatielijst met voorstellen tot wijziging opgesteld en die met het RTGS, in eerste instantie met Bart van der Weijden, in de projectgroep besproken. In mei 2017 is een nieuwe directeur, Benny Elferink, aangesteld. Hij heeft aan de projectgroep toegezegd dat deze inventarisatie op de agenda van een brede stakeholdersvergadering van het RTGS zal komen.

De projectgroep heeft zich daarop opgeheven omdat het RTGS nu het initiatief neemt om de door de projectgroep gewenste wijzigingen en aanbevelingen te bespreken en na overeenstemming tussen de stakeholders waar mogelijk uit te voeren.

Wij leggen mogelijke wijzigingsvoorstellen eerst aan onze leden voor alvorens te beslissen over dergelijke wijzigingen.

Tolknet/ CAT-overleg

De NBTG heeft gewoonlijk minimaal één keer per jaar overleg met Tolknet. Hierin wordt onder andere besproken welke ontwikkelingen er zijn op het gebied van de tolkvoorziening en hoe de samenwerking met Tolknet verloopt. In 2017 is dit eveneens geschied nadat Tolknet na de zomer een ad interim directeur had aangetrokken, Markell Gremmen, voormalig beleidsmedewerker van de NBTG.

In 2017 is er ook geen overleg geweest van het College van Advies van Tolknet, waarbij gewoonlijk zowel de beroepsverenigingen als de belangenorganisaties samenkomen op uitnodiging van Tolknet. In 2018 zullen de CAT-overleggen weer voortgezet worden.

Berengroep/ Tolkcontact

In 2017 zijn er, zoals elk jaar, twee evaluatiegesprekken gevoerd met Berengroep waarin vragen rondom het systeem van Tolkcontact/de bemiddeling besproken zijn, het schijnbare tolkentakort in de tweede helft van 2017, de (dreigende) overgang van de leefvoorziening naar de gemeenten en ook de harmonisatie van de tolkvoorziening.

Voor 2018 zullen we de evaluatiegesprekken met Berengroep/Tolkcontact continueren, structureel twee keer per jaar of vaker indien nodig.

UWV

Zoals ook al in de inleiding is genoemd hebben we in 2017 bij het UWV verschillende doelen verwezenlijkt.

- Teamtolken krijgen voortaan 100% vergoeding in plaats van de 75% die eerder werd (uit)betaald door het UWV (dit was eind 2016 al bekend).
- Bij annulering ter plekke vergoedt het UWV de door de tolk gemaakte reiskosten voor 100%.
- Het UWV vergoedt de door de tolk verrichte activiteiten tijdens eventuele pauzes van de klant als die er op gericht zijn om het sociale netwerk van de klant te onderhouden.
- Het aantal kilometers dat vergoed wordt is opgetrokken naar een maximum van 110 kilometer per enkele reis in plaats van 80 kilometer.
- Er is een factureringssysteem -Tolkportaal- opgezet door UWV, waardoor facturen sneller uitbetaald kunnen worden.
- Met dank aan Dovenschap: tolkgebruikers kunnen naar eigen inzicht teamtolken inzetten in het werkdomein. Dit werd aan het einde van 2017 uitgebreid naar het HBO en WO-onderwijs. Hierdoor hoeven zij geen aparte aanvraag meer te doen voor de inzet van teamtolken. De voorwaarden zijn onveranderd: de opdracht duurt minstens twee klokuren en onderbrekingen zijn niet mogelijk. Ook mogen teamtolken voortaan in het buitenland ingezet worden.

In 2017 hebben wij intensief overleg gevoerd met het UWV.

Een urgente kwestie was de te late betaling van de facturen van tolken in het voorjaar vanwege een organisatieprobleem bij het UWV.

Vanuit de NBTG zijn verschillende acties ondernomen om er voor te zorgen dat de leden zo snel mogelijk uitbetaald zouden worden.

Wij hebben het ministerie van SZW, als eerstverantwoordelijk voor het UWV, hierover geïnformeerd en om maatregelen verzocht; daarnaast hebben wij vragen laten stellen door Kamerleden over deze te late betaling.

Nadat onze toenmalige voorzitter a.i. Wieteke van Genderen en NBTG-lid Daan Heimans in het voorjaar in de Radaruitzending waren verschenen om uitleg te geven over de factuurproblematiek bij het UWV, heeft het UWV een nieuw team opgezet waarmee wij sindsdien overleg voeren.

Een aantal overleggen had betrekking op de regels van het Normbedragenbesluit die wij op bepaalde punten nog meer gewijzigd willen zien. In hoeverre deze wensen uitgevoerd zullen worden, zullen wij pas in de loop van 2018 te weten komen. Dan zullen de beleidsmatige aspecten van het Normbedragenbesluit opgenomen worden in een 'Protocol Voorzieningen'. De tarieven zullen worden vastgelegd in het Normbedragenbesluit.

Wij hebben met het UWV ook overleg gevoerd over de invoering van Tolkportaal. De bedoeling van dit factureringssysteem is om het betalingsproces te vereenvoudigen en te versnellen. Daarnaast zou daarmee ook de bescherming van de persoonsgegevens van klanten en tolken gewaarborgd zijn, wat niet het geval is wanneer facturen per mail verzonden worden.

In 2018 zullen wij het overleg met het UWV continueren, met het doel om de UWV-regelgeving voor tolken te verbeteren of in stand te houden.

Platform Tolken Op Afstand (PTOA)

Er zijn in 2017 twee PTOA-overleggen geweest. Tijdens dit overleg is onder andere het signaal afgegeven dat tolkgebruikers en tolken problemen tegenkomen bij Teletolkgesprekken met banken. Hierop wordt actie ondernomen door het Platform.

Tolknets is per 1 januari 2017 gestopt met Tolkmatch Direct. Eenzelfde dienst wordt nu door Tolkcontact aangeboden. Tolkgebruikers kunnen dus in het nieuwe jaar gebruik blijven maken van tolk op afstand op afroep. Tolknet blijft wel via Tolkmatch een tolk op afstand op afspraak aanbieden via andere middelen, zoals Skype of Facetime.

Enkele cijfers:

KPN Teletolk: In de periode 1 januari t/m 30 september 2017 zijn er 16.742 gesprekken gevoerd via KPN Teletolk. In totaal duurden deze gesprekken 105.583 minuten. Van alle

gesprekken verliep 74,5% via de tekstbemiddelingsdienst en 25,5% via de beeldbemiddelingsdienst.

Tolkmatch direct: er zijn in 2016 439 gesprekken gevoerd.

Tolken op afstand, Tolkcontact: In de periode 1 januari t/m 30 september 2017 is in totaal 671 keer gebruikgemaakt van deze dienst door 57 verschillende gebruikers

Tolken op afstand, Tolknet: Er zijn in 2017 tot 17-11-2017 107 aanvragen voor tolk op afstand ingevoerd in het systeem van Tolkmatch (hier kunnen annuleringen bij inbegrepen zijn).

Het Ministerie van Economische Zaken heeft een onafhankelijk onderzoeksbureau opdracht gegeven voor een evaluatieonderzoek naar de beeld- en tekstbemiddelingsdienst. Het onderzoeksbureau heeft met een aantal PTOA-leden gesproken.

De evaluatie laat onder andere zien dat het gebruik van de beeld- en tekstbemiddelingsdienst groeit, maar dat die groei minder sterk is dan verwacht. Een verklaring is de beperkte promotie van de bemiddelingsdienst.

§ 3.2 Dove tolken

In 2017 is er een ad hoc projectgroep Dove Tolken opgericht vanuit de NBTG om overleg te voeren met de Werkgroep Dove Tolken (de initiatiefnemers) over het mogelijk maken van een opleidingstraject voor Dove tolken. Daarnaast is ook gesproken over de inhoud van een voorlopige registratie voor Dove tolken die op dit moment al werkzaam zijn en de voorwaarden die daaraan verbonden zijn. De werkgroep en de ad hoc projectgroep zijn inmiddels opgegaan in de projectgroep Dove tolken.

In april 2017 is door RTGS een stakeholdersoverleg georganiseerd, waarin met de stakeholders is gesproken over de mogelijkheden voor Dove tolken. In dit overleg is besloten dat de NBTG in samenwerking met de werkgroep Dove tolken (inmiddels: de projectgroep) contact zou opnemen met het IGT&D om te informeren naar mogelijkheden.

In de loop van 2017 hebben twee overleggen plaatsgevonden tussen IGT&D en de projectgroep. IGT&D staat positief tegenover het opzetten van een opleiding(traject) voor Dove tolken en heeft de projectgroep verzocht steunbetuigingen te verzamelen, om op deze manier het belang en de noodzaak te benadrukken bij de instituutsraad. Deze steunbetuigingen maken ook duidelijk dat er beroepsperspectief is voor Dove tolken.

Voor de voorlopige registratie van de Dove tolken die op dit moment al werkzaam zijn zullen nog nadere gesprekken worden gevoerd binnen de projectgroep, alsmede met RTGS en IGT&D. In eerste instantie was sprake van een assessment. Na het behalen van dit assessment zouden kandidaten voor een pilotgroep zich kunnen inschrijven bij IGT&D en tegelijkertijd een voorlopige registratie krijgen.

Voor ons is een van de voorwaarden voor de voorlopige registratie het ingeschreven staan bij IGT&D - op deze manier wordt de kwaliteit gewaarborgd. Tolken met een voorlopige registratie na een vastgestelde periode (binnen vier jaar moet het diploma worden gehaald en kan de registratie worden omgezet naar een definitieve registratie) voldoen aan de opleidingseisen waar alle tolken gebarentaal aan moeten voldoen. De voorlopige registratie is eenmalig - een overgangsregeling voor nu al werkende Dove tolken. Anderen zullen net als ieder ander de opleiding moeten volgen.

In de loop van 2018 zullen zowel het curriculum van de tolkopleiding alsmede de voorlopige registratie en de daaraan verbonden voorwaarden nader worden ingevuld. De projectgroep zal daartoe contact blijven houden met het RTGS en IGT&D.

Dove tolken in justitiële settings

Suzanne Heuft en Karin van der Ree zijn op persoonlijke titel een trainingsproject voor Dove justitietolken gestart naar aanleiding van een verzoek van het Openbaar Ministerie (OM) aan hen.

In 2017 hebben drie dove tolken dit trainingsproject afgerond.

§ 3.3 Professionalisering

Projectgroep Specialisatie

Binnen de beroepsgroep van tolken gebarentaal en de groep van tolkgebruikers wordt al jaren de wens geuit om specialisaties binnen het beroep te bevorderen.

Het uitgangspunt van deze wens tot specialisatie is dat het inzetten van specialisatie zal bijdragen aan het verhogen van de kwaliteit van de dienstverlening van de beroepsgroep. Bovendien is er onder tolkgebruikers een groeiende behoefte aan gespecialiseerde tolken, bijvoorbeeld op het gebied van GGZ of ‘doofblinden’, behoeftes waarin momenteel niet altijd voorzien kan worden. Ook is het voor tolkgebruikers niet inzichtelijk of iemand gespecialiseerd is aangezien er op dit moment geen formeel erkende specialisaties toegekend worden (behalve aan de SIGV-tolken) en niet duidelijk is wat de voorwaarden zijn voor een specialisatie. Tolken kunnen zelf in de systemen van RTGS, Tolkcontact en Tolknet aangeven wat hun ervaring en kennis is. Deze ervaring en kennis zijn niet door een onafhankelijke en deskundige instantie getoetst. Een tolkgebruiker weet dus op basis van deze informatie niet zeker of een tolk daadwerkelijk over de vereiste kwaliteiten beschikt voor een specifieke situatie en of de juiste tolk op de juiste plek is.

Om het project een grote kans van slagen te geven is er ingezet op een breed draagvlak. Aan de projectgroep Specialisatie nemen op dit moment deel:

- Mirjam Walraven, namens Dovenschap en Platform D-SH-Tos
- Iris Wijnen, voorzitter Dovenschap
- Johan Groskamp, namens de Oogvereniging
- Ebran Ester, Sasja Roncken, Sandra Benning namens de NSV
- Een vertegenwoordiger van de NBTG-initiatiefgroep van een voorstel tot een specialisatiesysteem, waaraan deelnemen: Maya de Wit, Daan Heimans, Jetske Tinnevelt, Marleen Versteeg, Monique Balemans, Jos Strooper, Willemien Haverdings-Bot, Mirjam Stolk, Anita Janssen en Markell Gremmen
- Suzanne Heuft als initiatiefnemer van een voorstel voor een specialisatiesysteem: het ABC-systeem
- Benny Elferink, namens het RTGS
- Winnie de Beer, namens de NBTG

In 2017 is besloten dat de projectgroep zich nu alleen op de specialisatie van tolken richt. Differentiatie in tarieven is in deze fase niet aan de orde.

Halverwege 2017 is een projectleider André Potters-Kemp aangetrokken, die gefinancierd wordt door het RTGS. Hij zal het project verder begeleiden.

De projectgroep inventariseert aan welke randvoorwaarden een specialisatie- en differentiatiesysteem zal moeten voldoen. Twee voorstellen voor een specialisatiesysteem (van de NBTG-initiatiefgroep en van Suzanne Heuft) zullen daaraan getoetst worden. Daarna zullen de verschillende opties, uiteengezet in een onderzoeksverslag/projectplan, aan de leden voorgelegd worden zodat zij mede hun voorkeur kunnen uitspreken alvorens er een keuze gemaakt wordt door de gezamenlijke stakeholders op basis van het voorafgaande onderzoek.

Het doel is om eind 2018 een eerste versie van een specialisatiesysteem ontwikkeld te hebben.

Deskundigheidsbevordering

De werkgroep Deskundigheidsbevordering heeft weer een flink aantal workshops georganiseerd in 2017. De werkgroep zal deze werkzaamheden in 2018 voortzetten.

§ 3.4 IGT&D & Studenten

Opleiding

Een aantal keer per jaar heeft de NBTG gesprekken met het Instituut voor Gebaren, Taal en Dovenstudies (IGT&D). In deze gesprekken geeft de NBTG feedback op het curriculum van de opleiding en worden vragen en knelpunten vanuit het werkveld teruggekoppeld naar de opleiding.

Deze gesprekken worden in 2018 voortgezet.

Voorlichting

De NBTG geeft ieder jaar voorlichting aan studenttolken, waarbij (bestuurs)leden van de NBTG informatie verstrekken over het beroep. In 2017 hebben we studenten in het vierde jaar voorlichting gegeven over de NBTG. Tijdens de start van het nieuwe schooljaar hebben we een workshop gegeven over de beroepsvereniging.

Ook was de NBTG aanwezig bij het Allerhandefestival.

Wat als... dag

Ook in 2017 heeft de NBTG samen met IGT&D een 'Wat als..' dag georganiseerd. Tijdens deze middag konden tolken en tolkstudenten samen netwerken en wordt er informatie tussen het werkveld en de opleiding uitgewisseld.

§ 3.5 Internationale contacten

Ook in 2017 was er weer een efsli-conferentie, deze keer in Frankrijk. Van 8 tot en met 10 september vond het efsli-congres 'What's up doc' plaats in Toulouse.

Het congres ging over het tolken in medische settings, in de geestelijke gezondheidszorg en in aanverwante settings.

NBTG was bij het congres en bij de AGM (algemene ledenvergadering) aanwezig en heeft verslag gedaan van de AGM.

HOOFDSTUK 4 OVERIGE ACTIVITEITEN

§ 4.1 Kennisuitwisseling beroepsgroep

Bijeenkomsten tolken/Verbinding tolken & tolkgebruikers

In 2016 is het plan opgevat om, naast de ALV en de NBTG-dag, een extra discussie-bijeenkomst te organiseren voor tolken om te discussiëren over vak- en vereniging-gerelateerde zaken. Dit plan hebben we in 2017 niet kunnen uitvoeren omdat andere zaken prioriteit gekregen hebben.

§ 4.2 PR & Communicatie

In 2017 is de aandacht uitgegaan naar de website, sociale media, de donateursbrief en de Interpres.

Website

De website is het medium dat de NBTG gebruikt om haar leden te informeren over ontwikkelingen binnen de vereniging en het werkveld en om kennis met hen te delen. In 2016 is geconstateerd dat de website niet goed functioneert. In 2017 zijn wij daarom gestart met een onderzoek naar de mogelijkheden van een nieuwe website die beter zal functioneren en beter toegankelijk is voor leden en publiek. In 2018 zal hier verder aan gewerkt worden.

Sociale media

Ook in 2017 hebben we veelvuldig sociale media (Facebook en Twitter) ingezet om met de achterban en andere betrokkenen te communiceren.

Nieuwsberichten/nieuwsbrief

De leden werden normaal gesproken via een 'notificatie' op de hoogte gebracht van nieuws dat gepubliceerd was op de website. Nadat de notificatiefunctie niet meer functioneerde hebben wij de leden eerst via emailberichten op de hoogte gehouden. Later in 2017 hebben we de leden nieuwsbrieven en nieuwsberichten via een mailingservice gestuurd.

Donateurs

Donateurs en belangstellenden ontvangen twee maal per jaar een informatiebrief. Een van deze brieven wordt in juni verstuurd, de andere in december. In deze brief worden de ontwikkelingen binnen het werkveld en binnen de NBTG omschreven.

Interpres

In 2017 is de Interpres drie keer verschenen in papieren vorm. De redactie van Interpres heeft hard gewerkt om dit voor elkaar te krijgen, evenals degenen die hun bijdragen aan de Interpres hebben geleverd.

§ 4.3 Jubileum 2018

Op 9 november 2018 bestaat de NBTG 30 jaar. De projectgroep Jubileum heeft de nodige overleggen gevoerd en een enquête uitgezet onder de leden om er voor te zorgen dat wij dit jubileum op feestelijke wijze kunnen vieren.

HOOFDSTUK 5 TOEKOMSTVISIE

In 2018 zullen er weer veel taken door de NBTG opgepakt moeten worden.

We hopen dat we in het voorjaar van 2018 een nieuwe voorzitterskandidaat kunnen presenteren aan de ALV.

De nieuwe website zal ook veel van onze inzet vergen.

Een andere taak die wij ons gesteld hebben is om bij IGT&D-studenten meer betrokkenheid met het werkveld te creëren.

Over de harmonisatie van de tolkvoorziening hebben wij onze leden onlangs geïnformeerd. Vanaf juli 2019 zal het UWV het centrale loket worden voor de tolkvoorziening.

Voordat het zover is, zijn er nog wat hobbels die genomen moeten worden.

Onze grootste zorg is de kwaliteit van de dienstverlening van het UWV aan de tolken en tolkgebruikers.

Daarnaast hebben we altijd bij de ministeries van VWS, SZW en OCW aangegeven dat we niet alleen streven naar één centraal loket, maar ook naar één wettelijke regeling en dus gelijke tarieven en regels in alle domeinen.

En verder hebben we nog een lijst met zaken, die we inmiddels ook naar de leden hebben gestuurd, die we gewijzigd zouden willen zien in het UWV-beleid.

Deze punten staan hoog op onze prioriteitenlijst en zullen we blijven benadrukken in onze overleggen met het UWV en de overheid.

Wij kijken ook met grote belangstelling uit naar de vorderingen in de projectgroep Specialisatie. We verwachten dat wij vanuit die hoek nog het een en ander zullen horen in het komende jaar.

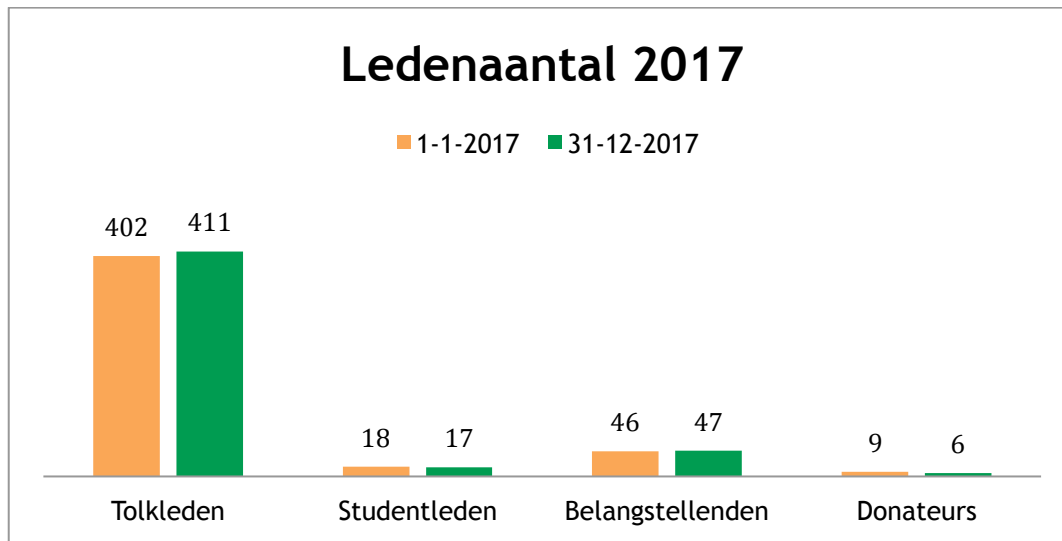
Ook hopen we dat er het komende jaar de nodige veranderingen zullen komen bij het RTGS wat betreft de website, de procedures en de organisatie van het RTGS.

Het initiatief ligt weer bij het RTGS, maar wij houden de vinger aan de pols.

Vorig jaar hebben we in het jaarverslag al de hoop uitgesproken om in 2017 Dove tolken als onze collega's te mogen begroeten. Aangezien veel betrokken partijen inzien dat de tolkvoorziening met de dienstverlening van Dove tolken uitgebreid moet worden, en gelet op de inzet van de betrokken partijen om dit doel te realiseren, is er een grote kans dat dit in 2018 zal gaan lukken.

Tot slot hopen wij in 2018 weer veel feedback van onze leden te mogen ontvangen waaruit wij inspiratie opdoen voor onze werkzaamheden.

HOOFDSTUK 6 LEDENAANTAL 2017



BIJLAGE: BESTUUR EN WERK- EN PROJECTGROEPLEDEN IN 2017

Bestuur in 2017

Wieteke van Genderen	bestuurslid	vanaf maart 2014
	voorzitter a.i.	vanaf maart 2015
Nanette Huijs	penningmeester	vanaf november 2016
Maike van Raam	(students)bestuurslid	vanaf juni 2015
	secretaris	vanaf juni 2015
Winnie de Beer	bestuurslid	vanaf november 2015
Yvonne Jobse	bestuurslid	vanaf april 2016
Lilian Greveling	(student)bestuurslid	vanaf november 2017

Afgetreden in 2017

Maïke van Raam (april 2017)
Wieteke van Genderen (november 2017)

Bureaucoördinator

Minke Salomé

Beleidsmedewerker

Monica Hübner

Interpres

Lianne van Dijken (gestopt eind 2017), opgevolgd door Renske Koster (eindredactie)
Myrthe van de Akker
Mariska Bergs
Yvonne Jobse
Luca Konrad
Ruud Nederpelt (lay-out)

Coördinator NBTG-stand

Anneloes Veldwachter

Op voordracht van de NBTG in de Klachtencommissie

Grete Verhoeven

Op voordracht van de NBTG in de Raad van Toezicht RTGS

Willem Terpstra

Lid van de Commissie Permanente Educatie Stichting RTGS

Lianne van Dijken (gestopt in oktober/november 2017)
Daan Heimans (vanaf november 2017)

Werkgroep Deskundigheidsbevordering

Anita Janssen (gestopt eind 2017)
Myrthe van den Akker
Daan Heimans (gestopt eind 2017)
Jans Kandelaars
Renske Koster
Melany Mol
Heidy de Rijke-Spronk

Projectgroep Specialisatie

Winnie de Beer (NBTG-bestuur)
Sandra Benning (secretaris NSV)
Benny Elferink (RTGS)
Ehran Ester (voorzitter NSV)
Johan Groskamp (namens het Platform en de Oogvereniging)

Daan Heimans (NBTG, namens initiatiefgroep voorstel deskundigheidsbevordering)
Suzanne Heuft (initiatiefnemer ABC-systeem)
Monica Hübner (beleidsmedewerker, gestopt in 2017)
André Potters-Kemp (projectleider, gestart in 2017)
Sasja Roncken (penningmeester NSV)
Jetske Tinnevelt (NBTG, namens initiatiefgroep voorstel deskundigheidsbevordering)
Mirjam Walraven (namens het Platform)
Iris Wijnen (namens Dovenschap)
Maya de Wit (NBTG, namens initiatiefgroep voorstel deskundigheidsbevordering)

Projectgroep RTGS

Benny Elferink (RTGS)
Markell Gremmen (NBTG)
Johan Groskamp (namens Platform en Dovenschap)
Marlijne Hemelaar (NBTG)
Grete Verhoeven (NBTG)
Mirjam Stolk (NBTG)
Wieteke van Genderen (NBTG-bestuur)
Monica Hübner (beleidsmedewerker)

Projectgroep Dove Tolken

Erika Bloemkolk (gestart in 2017)
Ramon Fluitman (NBTG)
Markell Gremmen (NBTG, gestopt in 2017)
Dennis Hoogeveen (van Werkgroep Dove Tolken)
Yvonne Jobse (NBTG-bestuur)
Rico Kockart (van Werkgroep Dove Tolken)
Ellen Nauta (van Werkgroep Dove Tolken)
Maya de Wit (NBTG)

Projectgroep Statuten

Josje Muntendam
Irma Sluis
Maya de Wit

Projectgroep Jubileum

Erika Zeegers
Myrthe van Winzum
Marlous Vredenburg
Anouk Bakkers
Sharon van der Borden

Projectgroep Voorzitter

Anita Janssen
Renske Maes
Heleen Riemersma
Irma Sluis